

ΚΩΣΤΑΣ ΡΕΚΛΕΙΤΗΣ

ΤΑ ΝΕΡΑ ΤΟΥ ΜΕΤΑΝΑΣΤΗ

ΣΕ ΠΟΙΗΣΗ

ΤΟΥ

ΖΑΦΕΙΡΗ ΝΙΚΗΤΑ

ΑΠΟ ΤΗΝ ΟΜΟΤΙΤΛΗ ΣΥΛΛΟΓΗ

Ορ. 30



ΓΙΑ

ΔΥΟ ΦΩΝΕΣ (ΣΟΠΡΑΝΟ-ΤΕΝΟΡΟ)

ΤΕΝΟΡΟ ΣΑΞΟΦΩΝΟ

ΠΙΑΝΟ

ΚΑΙ

ΚΟΥΑΡΤΕΤΟ ΕΓΧΟΡΔΩΝ

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ~ 9 ΛΕΠΤΑ

ΕΔΙΜΒΟΥΡΓΟ

ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 2016

Πρεμιέρα,  
30 Ιουλίου 2016, Θέατρο Λευκών, Πάρος

Φωνές: Στέλλα Μάρκου, Γιάννης Φίλιας, Γιώργος Λιάκος  
Σαξόφωνο Βασίλης Γούζιος  
Πιάνο Κώστας Ρεκλείτης  
Φαγκότο Ωραία Πάτκου (μέρη του σαξοφώνου εκτός του σόλο, κομμάτι νο 5)  
Galaxy String Quartet

Premiere  
30 Jul 2016, Lefkes Theatre, Paros  
Voices: Stella Markou, Yiannis Filias, Yiorgos Liakos,  
piano: Kostas Rekleitis, alto saxophone: Vassilis Gouzios,  
Galaxy String Quartet,  
Guest: Orea Patkou, bassoon (selected parts of saxophone except solo at piece no5) )

## 1 Η ΑΜΑΓΙΑ

Τίποτα το συνταρακτικό δεν συνέβη,

απλώς χώρισαν οι γονείς της Αμάγια  
–δίχως να το επιθυμούν

Ο πατέρας της στρατιώτης, που πετά  
προς τις σπάνιες παπαρούνες του Αφγανιστάν  
(αυτές που η κατεργασία τους βγάζει την ηρωίνη)

Κι η μητέρα της μόνη, σαν κέδρος του Λιβάνου

Τίποτα, μόνο τα μάτια της επτάχρονης ράγισαν  
–μόνο λίγο Αμάγια πάγωσε το βλέμμα σου

Κι έγιναν οι κόρες των ματιών της  
δυο μικρά μαμούθ μέσα σε παγετώνα

## 2 ΠΙΣΤΗ

Η πίστη, μια οποιαδήποτε πίστη, μετακινεί βουνά–

Όταν για παράδειγμα η Σιένα  
–που δεν πίστευε στα θαύματα –  
υιοθέτησε το θετό της γιό,  
ένα ορφανό, πεντάρφανο  
που καθόλου δεν όφειλε να αγαπηθεί  
(σύμφωνα με το προσχέδιο της μοίρας)  
τότε το παιδί έλαβε όνομα  
βαπτίστηκε Νταβίντ  
και κόντρα σε κάθε πρόγνωση  
αφηφώντας κάθε οινώ

Η Σιένα τον αγάπησε  
σαν να 'τανε δικός της

## 3 ΤΟ ΝΑΥΑΓΙΟ ΣΕΓΙΟΛ

Η θάλασσα, λένε, αγκαλιάζει τ'αγαπημένα της παιδιά–

Το επιβατηγό πλοίο Σεγιόλ,  
παρέσυρε στα βάθη της θάλασσας  
τριακόσιες ανθρώπινες ψυχές,

πολλά παιδιά που, το πρωί εκείνο,  
νόμιζαν  
πως απλώς πάνε εκδρομή

Ένα χρόνο μετά, οι γονείς μαζεύτηκαν  
κι απέδωσαν φόρο στα παιδιά τους:

Λευκά χρυσάνθεμα απλωμένα στο νερό,  
σαν λευκό νυφικό πάνω στη μαύρη παλίρροια

που άπλωσε το πένθος  
– πετρελαιοκηλίδα που κηλιδώνει τις ψυχές –

Κι ακόμη η φωνή των παιδιών της θάλασσας,  
ασίγαστη σαν κύμα

#### 4 ΟΙ ΝΥΧΤΕΣ ΤΟΥ ΜΑΤΙΑΣ

Έχει τόσο καιρό να αγγίξει  
τη Λόττα,

που μόνο με τη μνήμη μπορεί να την ανακαλέσει:  
μηροί, αναχώματα, στήθος, στόμα  
– ανάσες κι ομορφιά

Τις νύχτες που στρατοπεδεύει,  
στο ημίφως, με πυρωμένη την επιθυμία,

σχηματίζει κατά βούληση την εικόνα της,  
σαν να προσκαλεί ένα ερωτικό τζίνι  
με το όνομά της,

κι άλλοτε, αντί να εφορμά,  
με κόπο, νηστεύει από τη σάρκα,

γιατί γνωρίζει, με τη σοφία της εγκράτειας,  
με την καρτερικότητα  
των ενωμένων τους ψυχών

πως αγάπη δεν είναι μόνο σμίξιμο,  
αγάπη είναι κι ο αέρας

Όταν τη συναντά,  
από κοντά,  
ξεχνά τους εγκρατείς του τρόπους

Φλογίζονται σαν έφηβοι στο ξύλινο κρεβάτι

#### 6 ΤΟ ΝΕΡΟ

Ο πυρετός έκαιγε την αδερφή μου,  
κι εγώ δεν είχα άλλη λύση

από το να της βρέχω το μέτωπο  
με δροσερό νερό,

μέχρι που τα χέρια μου,  
μούλιασαν

Αργότερα, το ίδιο βράδυ,  
αλλάζοντας βάρδια

η μητέρα μου ξέπλενε το σώμα της  
μ' ένα απαλό σφουγγάρι

Ήταν όρθιες, η μία περασμένη  
στην αγκαλιά της άλλης

και το σώμα της γυμνής  
αδερφής μου έλαμπε,

πυρόξανθο

#### 5 Ο ΣΕΙΣΜΟΣ ΣΤΟ ΚΑΤΜΑΝΤΟΥ

Όσοι βρίσκονταν στα σπίτια τους  
όταν χτύπησε ο σεισμός,

ένιωσαν τη γη να τρίζει και διέκριναν  
από τα ανοιχτά παράθυρά τους,

σπίτια να γκρεμίζονται σαν τραπουλόχαρτα,  
δευτερόλεπτα πριν και μετά το δικό τους

Η Πραμπάτι, πιο τυχερή, βρισκόταν στην ύπαιθρο  
γιατί είχε δεχτεί τον προσυνηνοσημένο γάμο της  
το συνοικέσιο από τους γονείς της

και το πρωί του φονικού εγκέλαδου,  
θλιμμένη σαν χήρα παρά νύφη

ετοιμάστηκε, στολίστηκε  
και βγήκε στους δρόμους του χωριού,

μαζί με τους συγγενείς  
και τον υπερήλικο γαμπρό της

Τα σύννεφα της σκόνης που σήκωσε ο σεισμός  
άσπρισαν τα πρόσωπα της οικογένειάς της

και τώρα περπατούν χλομοί, γιατί σώθηκαν  
γιατί δεν έχασαν όσους αγαπούσαν

σαν φαντάσματα γεμάτα ανακούφιση  
μέσα στην πόλη φάντασμα, το Κατμαντού

# ΤΑ ΝΕΡΑ ΤΟΥ ΜΕΤΑΝΑΣΤΗ

ΖΑΦΕΙΡΗΣ ΝΙΚΗΤΑΣ

ΚΩΣΤΑΣ ΡΕΚΛΕΙΤΗΣ

## 1. ΑΜΑΓΙΑ

♩ = 80

Musical score for measures 1-9. The score is in 4/4 time and includes parts for Voice, Tenor Sax\*, Violin I, Violin II, Viola, Cello, and Piano. The key signature has one flat (B-flat). Dynamics include *mf* and *p*. The piano part is mostly rests.

\* Τενόρο σαξόφωνο γραμμένο σε τρανσπόρτο

Musical score for measures 10-13. The score is in 3/4 time and includes parts for T. Sax., Violin I, Violin II, Viola, Cello, and Piano. The key signature has one flat (B-flat). Dynamics include *mf* and *mp*. The piano part features chords and arpeggios.

17

Musical score for measures 17-23. The score includes staves for T. Sx., Vln. I, Vln. II, Vla., Vc., and Pno. The music features dynamic markings such as *f*, *p*, and *mf*. A triplet of eighth notes is present in the string parts. The time signature changes from 4/4 to 3/4.

TENOPOΣ

24

Musical score for measures 24-30. The score includes a vocal line with lyrics and staves for T. Sx., Vln. I, Vln. II, Vla., Vc., and Pno. The lyrics are: "Τί - πο - τα... το συ-ντα-ρα-κτι - κό δεν συ - νέ - βη,\_\_\_". The music features dynamic markings such as *mf* and *f*. A triplet of eighth notes is present in the vocal line. The time signature is 4/4.

30

α - πλώς χώ-ρι-σαν — οι γο - νείς της Α - μά - για — δι-χώς να το ε-πι-θυ-μούν

T. Sx.

Vln. I *mf* *p*

Vln. II *mf* *p*

Vla. *p*

Vc. *mp* *p*

Pno. *mf*

**ΣΟΠΡΑΝΟ** Απαγγελία: "Ο πατέρας της στρατιάς που πετά προς τις σπάνιες παπαρούνες του Αφγανιστάν (αυτές που η κατεργασία τους βγάζει την ηρωίνη)"

37

T. Sx.

Vln. I *mf* *mf* *mf*

Vln. II *mf* *p* *mf*

Vla. *mf* *p* *mf*

Vc. *mf* *f* *p* *mf*

Pno.

44 ΤΕΝΟΡΟΣ *mf*

Κη μη - τέ - ρα της μό - νη, -

*mf* *p* *mf* *p* *mf*

50 *mf*

σαν κέ - δρος του Λι - βά - νου Τί - πο - τα, μό - νο τα μά - τια της ε - πτά - χρο - νης

*mf* *mf* *mf* *mf*



55 *mp* *mf*

ρά - γι - σαν - μό - νο λί - γο Α - μά - για πά - γω - σε το βλέ - μα - σου Κιέ - γι - ναν οι

T. Sx.

Vln. I *mp* *mf*

Vln. II *mp*

Vla. *mp*

Vc. *mp*

Pno. *mf*

61 *mf*

κό - ρες των μα - τιών της — δυο μι - κρά μα - μουθ μέ - σα σε πα - γε - τώ - να

T. Sx.

Vln. I

Vln. II *mf*

Vla. *mf*

Vc. *mf*

Pno.

## 2. ΠΙΣΤΗ

67 *mf* **ΣΟΠΡΑΝΟ**

Η πί - στη, μια ο-ποια-δή - πο-τε πί - στη, με-τα-κι-νεί βου - νά-

T. Sx.

Vln. I *p* *f* *mp*

Vln. II *p* *f* *mp*

Vla. *p* *f* *mp*

Vc. *p* *f*

Pno.

**ΤΕΝΟΡΟΣ**

ΑΠΑΓΓΕΛΙΑ: " Όταν για παράδειγμα ένα ορφανό, πεντάρφανο (σύμφωνα με το προσχέδιο της μοίρας) και κόντρα σε κάθε πρόγνωση η Σιένα - που δεν πίστευε στα θαύματα - που καθόλου δεν όφειλε τότε το παιδί έλαβε όνομα αμφώντας κάθε οινού υιοθέτησε το θετό της γιό, να αγαπηθεί βαπτίστηκε Νταβίντ

73

T. Sx.

Vln. I *p*

Vln. II *p*

Vla. *p*

Vc. *p*

Pno. *mp*

80 *mf* ΣΟΠΡΑΝΟ

Η Σι - έ - να τον α - γά - πη - σε σαν να 'τα - νε δι - κός της

T. Sx.

Vln. I *mf* *p* *mf*

Vln. II *mf* *mf* *p* *mf*

Vla. *mf* *p* *mf*

Vc. *mf* *p* *mf*

Pno.

### 3. ΤΟ ΝΑΥΑΓΙΟ ΣΕΓΙΟΛ

87 1 ΣΟΠΡΑΝΟ *mf*

Η θά - λασ - σα, λέ - νε, α - γκα - λιά - ζει τ'α - γα - πη - μέ - να της παι - διά -

T. Sx. *mp* *mf*

Vln. I *mf*

Vln. II *mf*

Vla. *mf*

Vc. *mf*

Pno. *mf*

**ΤΕΝΟΡΟΣ**

ΑΠΑΓΓΕΛΙΑ: "Το επιβατηγό πλοίο Σεγιόλ, πολλά παιδιά που, το πρωί εκείνο,  
παρέσυρε στα βάθη της θάλασσας νόμιζαν  
τριακόσιες ανθρώπινες ψυχές, πως απλώς πάνε εκδρομή

**ΣΟΠΡΑΝΟ** *mf*

94

Λευ - κά χρυ - σάν - θε - μα...

99

α - πλω - μέ - να στο νε - ρό, σαν λευ - κό νυ - φι - κό

**ΤΕΝΟΡΟΣ**

που άπλωσε το πένθος  
 - πετρελαιοκηλίδα που κηλιδώνει  
 τις ψυχές -

*mf*

**ΣΟΠΡΑΝΟ**

Κια - κό - μη - η φω -

104

πά - νω στη μαύ - ρη πα - λίρ - ροι - α

Vln. I *mf*

Vln. II

Vla. *mf*

Vc. *f* *mf*

Pno. *mf* *mf*

109

νή των παι - διών της θά - λασ - σας, α - σί - γα - στη σαν κύ - μα

T. Sx.

Vln. I *mf*

Vln. II *mf*

Vla. *f*

Vc. *f*

Pno.

**4. ΟΙ ΝΥΧΤΕΣ ΤΟΥ ΜΑΓΙΑΣ**

**ΤΕΝΟΡΟΣ**

Έχει τόσο καιρό να αγγίζει  
τη Λότταρ,

117 *roco riú ~92*

T. Sx. *mf*

Vln. I *p*

Vln. II *p*

Vla. *p*

Vc. *p*

που μόνο με τη μνήμη μπορεί να την ανακαλέσει:  
μηροί, αναχώματα, στήθος, στόμα  
– ανάσες κι ομορφιά

Τις νύχτες που στρατοπεδεύει,  
στο ημίφως, με πυρωμένη την επιθυμία,

122

T. Sx. *mp*

σχηματίζει κατά βούληση την εικόνα της,  
σαν να προσκαλεί ένα ερωτικό τζίνι  
με το όνομά της.

κι άλλοτε, αντί να εφορμά,  
με κόπο, νηστεύει από τη σάρκα,

125

T. Sx. *mp* *mf*

γιατί γνωρίζει, με τη σοφία της εγκράτειας,  
με την καρτερικότητα  
των ενωμένων τους ψυχών

πως αγάπη δεν είναι μόνο σμίξιμο,  
αγάπη είναι κι ο αέρας

129

T. Sx. *mf*

Όταν τη συναντά,  
από κοντά,  
ξεχνά τους εγκρατείς του τρόπους

Φλογίζονται σαν έφηβοι στο ξύλινο κρεβάτι

132

T. Sx. *mp*

**ΣΟΠΡΑΝΟ**

**5. Ο ΣΕΙΣΜΟΣ ΣΤΟ ΚΑΤΜΑΝΤΟΥ**

Όσοι βρίσκονταν στα σίτια τους  
όταν χτύπησε ο σεισμός,

ένιωσαν τη γη να τρίζει και διέκριναν  
από τα ανοιχτά παράθυρά τους,

137

T. Sx. *mf*

σπίτια να γκρεμίζονται σαν τραπουλόχαρτα,  
δευτερόλεπτα πριν και μετά το δικό τους

Η Πραμπάτι, πιο τυχερή, βρισκόταν στην ύπαιθρο  
γιατί είχε δεχτεί τον προσυνηνομημένο γάμο της  
το συνοικέσιο από τους γονείς της

140

T. Sx.

και το πρωί του φονικού εγκέλαδου,  
θλιμμένη σαν χήρα παρά νύφη

ετοιμάστηκε, στολίστηκε  
και βγήκε στους δρόμους του χωριού,

μαζί με τους συγγενείς  
και τον υπερήλικο γαμπρό της

143

T. Sx.

Τα σύννεφα της σκόνης που σήκωσε ο σεισμός  
άσπρισαν τα πρόσωπα της οικογένειάς της

και τώρα περπατούν γλομοί, γιατί σώθηκαν  
γιατί δεν έχασαν όσους αγαπούσαν

σαν φαντάσματα γεμάτα ανακούφιση  
μέσα στην πόλη φάντασμα, το Κατμαντού

149

T. Sx.

Pno.

## 6. ΤΟ ΝΕΡΟ

ΤΕΝΟΡΟΣ

154

*mp*

Ο πυ-ρε-τός έ-και-γε την α-δερ-φή μου, κιε - γώ δεν εί - χα άλ-λη λύ - ση

T. Sx.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Pno.

161

α - πό το να της βρέ - χω — το μέ - τω-πο με δρο - σε-ρό νε - ρό,

T. Sx.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Pno.

**ΣΟΠΡΑΝΟ**

167

μέχρι που τα χέρια μου, Αργότερα, το ίδιο βράδυ, η μητέρα μου ζέπλενε το σώμα της Ήταν όρθιες, η μία περασμένη  
μούλιασαν αλλάζοντας βάρδια μ' ένα απαλό σφουγγάρι στην αγκαλιά της άλλης

T. Sx.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Pno.



172

*mf* ΣΟΠΡΑΝΟ  
Λ

(a loco)

ΤΕΝΟΡΟΣ και το σώ - μα της γυ - μνής α - δερ - φής μου

177

έ - λα - μπε, πυ - ρό - ξαν - θο

A..

182

ΣΟΠΡΑΝΟ

A..

T. Sx.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Pno.

187

T. Sx.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Pno.